

*De re  
metallica*

GONÇALO JARDIM

FUNDAÇÃO EUGÉNIO DE ALMEIDA  
CENTRO DE ARTE E CULTURA  
ÉVORA 14.07 > 30.09 - 2018

CURADORIA / CURATORS  
MANUEL COSTA CABRAL E JOSÉ ALBERTO FERREIRA

# *De re metallica*

GONÇALO JARDIM

An abstract sculpture by Gonçalo Jardim, featuring thick, dark, curved metal bands that intersect to form a complex, geometric structure. The sculpture is set against a light blue background with a subtle, grainy texture.

## ENTRE A TERRA E O CÉU

Em *De re metallica* (de 1556), Georgius Agricola escreveu, que os que trabalham o ferro cultivam muitas ciências. E fácil será verificar a presença efetiva de muitos saberes no trabalho de escultura do Gonçalo Jardim, colocado nesta exposição sob a égide de Agricola. Lá estão, de modo evidente, o desenho e a arquitetura, a aritmética e a medicina, as leis e a astronomia, a filosofia mais que todas. Aqui o ferro não é do chão, como na natureza, mas eleva-se no ar com os seus saberes, percorrendo escalas múltiplas ao longo dos espaços do interior da casa e frente à vertigem branca das paredes do jardim tardoz. É que, como já lembrava Plínio, o Velho, ensinámos o ferro a voar.

Mesmo que aéreas, as esculturas de Gonçalo Jardim evidenciam um traço de forte ligação ao 'real'. Com efeito, são inúmeras as peças que podemos considerar virem de um contacto direto com objetos do mundo natural. Basta pensarmos nas aranhas que abundam na sua produção, ou nos crânios de pássaros, com os seus bicos e olhos em que também podemos surpreender enigmáticas máscaras. Ou nas coleções de asas, quilhas e outras ossaturas de pássaros-barcos que parecem conduzir-nos numa incursão fantasiosa pelos meandros de um gabinete de história natural, onde tudo (naturalmente) se interliga. Ou nos utensílios que as suas séries mais recentes evocam. Até os anjos ali pertencem, *collages* que integram o ambiente rural, doméstico e espiritual do artista, e aqui se exibem pela primeira vez, situando a *coisa metálica* entre a terra e o céu.

José Alberto Ferreira

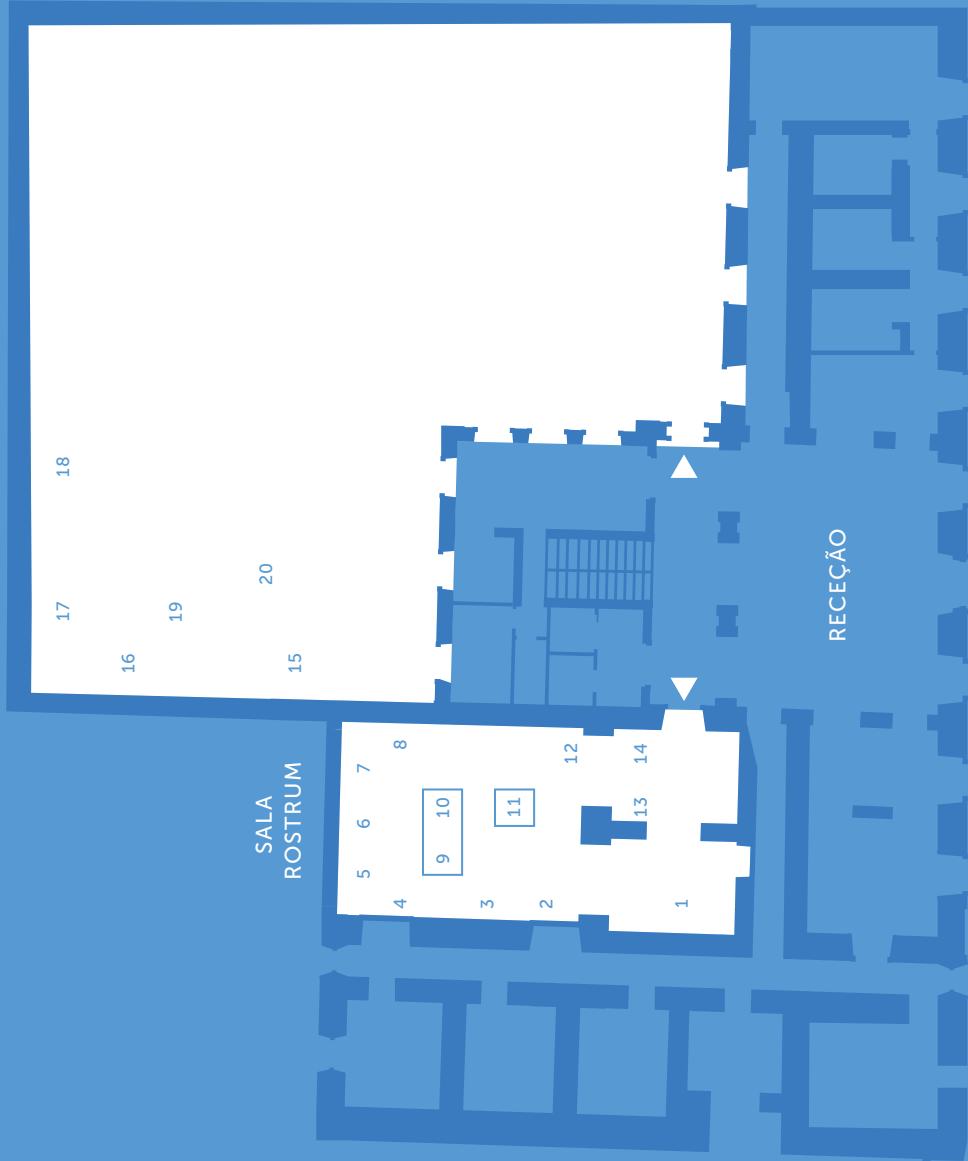
## BETWEEN EARTH AND SKY

In *De re metallica* (1556), Georgius Agricola wrote that those who work in iron cultivate many sciences. And the presence of many forms of knowledge may easily be detected in the work of the sculptor Gonçalo Jardim, in this exhibition put under the aegis of Agricola. In evidence are design and architecture, arithmetic and medicine, laws and astronomy, and above all, philosophy. Here, iron is no longer earthly, as in nature, but is raised in the air in all its myriad forms of knowledge, travelling in multiple scales through the interior spaces of the gallery to face the vertiginous white of the garden's walls. As Pliny the Elder reminds us, we have given wings to iron and taught it to fly.

Although they are displayed aerially, Gonçalo Jardim's sculptures are very much down to earth. In fact, many pieces may be regarded as deriving directly from contact with objects from the natural world. Witness the myriad spiders that feature in his work, the skulls of birds, their beaks and eyes, and the surprise of their enigmatic masks. Or the collections of wings, keels, and other bones of boat-birds that seem to lead us on a fanciful journey through the intricacies of a natural history museum, where all the exhibits (naturally) interconnect. Or the utensils that his latest series evoke. Even the angels are there, collages that portray the rural, domestic and spiritual environment of the artist, and are displayed for the first time, setting the *re metallica* betwixt earth and sky.

José Alberto Ferreira

JARDIM



## SALA ROSTRUM

1. Sem título, Ferro [Untitled, Iron], 2004
2. a. *A1:IA*, Ferro [Iron], 2008  
b. *A.F.A*, Ferro [Iron], 2008  
c. *A.A.A*, Ferro [Iron], 2008
3. a. Sem título, Ferro [Untitled, Iron], 2007  
b. Sem título, Ferro [Untitled, Iron], 2007  
c. Sem título, Ferro [Untitled, Iron], 2008
4. a. Sem título I (1), Ferro [Untitled I (1), Iron], 2017  
b. Sem título II (2), Ferro [Untitled II (2), Iron], 2017  
c. Sem título III (3), Ferro [Untitled III (3), Iron], 2017  
d. Sem título IV (4), Ferro [Untitled IV (4), Iron], 2017  
e. Sem título V (5), Ferro [Untitled V (5), Iron], 2017
5. a. Sem título I (6), Ferro [Untitled I (6), Iron], 2017  
b. Sem título II (7), Ferro [Untitled II (7), Iron], 2017  
c. Sem título III (8), Ferro [Untitled III (8), Iron], 2017  
d. Sem título IV (9), Ferro [Untitled IV (9), Iron], 2017
6. a. Sem título I (10), Ferro [Untitled I (10), Iron], 2017  
b. Sem título II (11), Ferro [Untitled II (11), Iron], 2017
7. a. Sem título I (12), Ferro [Untitled I (12), Iron], 2017  
b. Sem título II (13), Ferro [Untitled II (13), Iron], 2017  
c. Sem título III (14), Ferro [Untitled III (14), Iron], 2017  
d. Sem título IV (15), Ferro [Untitled IV (15), Iron], 2017  
e. Sem título V (16), Ferro [Untitled V (16), Iron], 2017  
f. Sem título VI (17), Ferro [Untitled VI (17), Iron], 2017
8. Sem título I (b.a.), Ferro [Untitled I (b.a.), Iron], 2013
9. Sem título II (b.a.), Ferro [Untitled II (b.a.), Iron], 2013
10. Sem título III (b.e.), Ferro [Untitled III (b.e.), Iron], 2013
11. a. Sem título, Aço [Untitled, Steel], 2004  
b. Sem título, Aço [Untitled, Steel], 2004  
c. Sem título, Aço [Untitled, Steel], 2004  
d. Sem título, Aço [Untitled, Steel], 2004  
e. Sem título, Aço [Untitled, Steel], 2004  
f. Sem título, Aço [Untitled, Steel], 2004
12. a. Sem título II (c.c.), Aço [Untitled II (c.c.), Steel], 2012  
b. Sem título IV (c.c.), Aço [Untitled IV (c.c.) Steel], 2012  
c. Sem título V (c.c.), Aço [Untitled V (c.c.), Steel], 2012
13. *Anjo da Guarda do Gustavo*, Ferro [Gustavo's Guardian Angel, Iron], 2005
14. *Mãe*, Ferro [Mother, Iron], 1995

## JARDIM

15. a. Sem título, Ferro [Untitled, Iron], 2005  
b. Sem título, Ferro [Untitled, Iron], 2005  
c. Sem título, Ferro [Untitled, Iron], 2005
16. a. Sem título I, Ferro [Untitled I, Iron], 2017  
b. Sem título II, Ferro [Untitled II, Iron], 2017
17. a. Sem título IV (c.l.), Aço/Ferro [Untitled IV (c.l.), Steel/Iron], 2011  
b. Sem título II (c.l.), Aço/Ferro [Untitled II (c.l.), Steel/Iron], 2011  
c. Sem título III (c.l.), Aço/Ferro [Untitled III (c.l.), Steel/Iron], 2011
18. a. Sem título I, Aço/Ferro [Untitled I, Steel/Iron], 2013  
b. Sem título II, Aço/Ferro [Untitled II, Steel/Iron], 2013  
c. Sem título III, Aço/Ferro [Untitled III, Steel/Iron], 2013  
d. Sem título V, Aço/Ferro [Untitled V, Steel/Iron], 2013  
e. Sem título IV, Aço/Ferro [Untitled IV, Steel/Iron], 2013
19. a. Sem título, Ferro [Untitled, Iron], 2001  
b. Sem título, Ferro [Untitled, Iron], 2001
20. Sem título, Ferro/Madeira [Untitled, Iron/Wood], 1993

Demos asas ao ferro e ensinámo-lo a voar  
Plínio, o Velho

Espalhados em volta, meramente encostados e dependurados ou amarinhando pelas paredes acima os ferros do Gonçalo povoam o seu espaço e agarram-se à sua casa. Parecem ferramentas, arados, pinças, invólucros, brinquedos, partes de insetos e de pássaros em processo de metamorfose. Resgatados, a caminho de serem esculturas, são limpos do pó, envernizados e ordenados. Buscam-se filiações e irmandades. Constituem-se clãs.

O Gonçalo não tem atelier formal. Como uma praga, os seus ferros entram-lhe pela casa, penduram-se nas traves e cravam-se nas paredes. Invasão rara, original e profícua.

O Gonçalo vai explicando como as peças foram nascendo e com ele seleccionamos a nova exposição onde vão ser mostradas, arrancadas ao seu habitat. Expostas fora, as esculturas vão revelar-se a outros olhos. É normal quando os filhos saem de casa, perante estranhos, fazerem alguma cerimónia. É preciso distância para se perceber por onde se tem andado. Quanto a mim estou na expectativa de vê-las desapegadas da casa onde nasceram e, autónomas e ordenadas, ganharem asas.

Manuel Costa Cabral

We have given wings to iron and taught it to fly  
Pliny the Elder

Scattered around the house, leaning against the walls, hanging from or seemingly climbing the rafters, chunks of iron dominate every space in Gonçalo's home. They appear as tools, ploughs, pincers, casings, toys, insect-parts and bird-parts in the process of metamorphosis. One day they will be selected and finished as sculptures, cleaned of dust, varnished and organised. As part of this process, affinities and similarities are noted and families created.

Gonçalo does not inhabit a formal workshop. Like a plague, his works of iron invade the home, hanging from the beams and stuck to the walls. This is a rare phenomenon - original and fruitful.

Gonçalo explains how his pieces were conceived and with him we have selected items for display at the new exhibition, having been torn from the womb. As is the case when children leave the house and meet strangers, exposed to the gaze of exhibition visitors the sculptures will no doubt seem awkward at first. However, once at home out of their habitual environment they will no doubt blossom. As for me, I expect to see these sculptures, having flown the nest, grow to maturity.

Manuel Costa Cabral

# GONÇALO JARDIM

É na proximidade do mar, mas também no “fazer escultura” na calma de um monte alentejano, que Gonçalo Jardim encontra o seu equilíbrio interior. A inspiração deste artista, nascido em Lisboa (1964) e a viver em São Miguel de Machede, é sensível às formas dos objetos - naturais e artificiais - que considera apelativas para a sua pulsão criadora, a mesma que o leva a dar corpo e sentido a novas formas através da escultura.

Gonçalo Jardim considera marcante a sua passagem pela ESBAL – Escola Superior de Belas-Artes de Lisboa (1987-1992) e pelo Departamento de Artes Visuais e Design da Universidade de Évora, onde leciona desde 2002. A par da atividade docente, o artista produz e expõe com grande regularidade, tendo participado em inúmeras exposições coletivas e individuais em Portugal e no estrangeiro.

Para Gonçalo Jardim, as esculturas devem comunicar por si só, razão pela qual em geral as suas peças não exibem um título. Não obstante, elas refletem material e conceptualmente a relação individual com realidades conhecidas como, por exemplo, estruturas e seres que se encontram na natureza.

Gonçalo Jardim's inner harmony is most evident when he is near the sea or sculpting at his peaceful Alentejo farmstead. Born in Lisbon in 1964, the artist now lives near the village of São Miguel de Machede, and draws inspiration from the shapes of objects – natural and artificial – that stimulate his creative drive, giving substance and meaning to new forms through sculpture.

Jardim regards his time at the Lisbon ESBAL – the Higher School of Fine Art – (1987-1992) and the University of Évora Visual Arts and Design Department, where he has taught since 2002, as defining for his work. Besides teaching, he regularly produces and exhibits new works and has taken part in numerous group and individual exhibitions both at home and abroad.

The artist holds that each sculpture should convey a distinct message so pieces are generally displayed untitled. Nevertheless, they materially and conceptually portray a singular relationship with aspects of real world, such as natural phenomena.

# De re metallica

FUNDAÇÃO EUGÉNIO DE ALMEIDA  
CENTRO DE ARTE E CULTURA  
ÉVORA 14.07 > 30.09 - 2018

## PROGRAMA EDUCATIVO / EDUCATIONAL PROGRAMME

### VISITAS GUIADAS / GUIDED TOURS

DE TERÇA-FEIRA A DOMINGO, ENTRE AS 10:00 E AS 18:00, MEDIANTE INSCRIÇÃO PRÉVIA<sup>1</sup>  
(MÍNIMO 5 PESSOAS)

3,00€ / PESSOA (DESCONTO DE 50% ESTUDANTES E +65 ANOS)

TUESDAY TO SUNDAY, FROM 10:00 TO 18:00, BY APPOINTMENT ONLY<sup>1</sup>

(MINIMUM PARTICIPANTS REQUIRED: 5)

3,00€ / PERSON (50% OFF TO STUDENTS AND VISITORS OVER 65 YEARS OF AGE)

### VISITAS GUIADAS COM O CURADOR / GUIDED TOURS WITH THE CURATOR

JOSÉ ALBERTO FERREIRA

22 JULHO / JULY | 11:00

23 SETEMBRO / SEPTEMBER | 11:00

30 SETEMBRO / SEPTEMBER | 11:00

PARTICIPAÇÃO GRATUITA, MEDIANTE INSCRIÇÃO PRÉVIA<sup>1</sup> / FREE, BY APPOINTMENT ONLY<sup>1</sup>

### ESCOLAS / SCHOOLS

#### VISITAS GUIADAS E VISITAS-JOGO<sup>2</sup> / GUIDED TOURS AND PLAY-TOURS<sup>2</sup>

DE TERÇA A SEXTA-FEIRA, ENTRE AS 10:00 E AS 18:00, MEDIANTE INSCRIÇÃO PRÉVIA<sup>1</sup>

DURAÇÃO 40-60 MINUTOS

1,00€ / ALUNO

TUESDAY TO FRIDAY, FROM 10:00 TO 18:00, BY APPOINTMENT ONLY<sup>1</sup>

DURATION: 40-60 MINUTES

1,00€ / STUDENT

<sup>1</sup> INSCRIÇÕES: SERVIÇO EDUCATIVO / REGISTRATIONS: EDUCATIONAL DEPARTMENT  
EMAIL: [SERVICIEDUCATIVO@FEA.PT](mailto:SERVICIEDUCATIVO@FEA.PT) | TEL.: +351 266 748 350 | ONLINE: [WWW.FEA.PT/EDUCACAO](http://WWW.FEA.PT/EDUCACAO)

<sup>2</sup> PROGRAMA ESPECÍFICO E OUTRAS ATIVIDADES DO SERVIÇO EDUCATIVO EM [WWW.FEA.PT/EDUCACAO](http://WWW.FEA.PT/EDUCACAO)  
SPECIFIC PROGRAMME AND OTHER ACTIVITIES OF THE EDUCATIONAL DEPARTMENT AT [WWW.FEA.PT/EDUCACAO](http://WWW.FEA.PT/EDUCACAO)

CENTRO DE ARTE E CULTURA

LARGO DO CONDE DE VILA FLOR

7000-804 ÉVORA

T. +351 266 748 350

[CENTRODEARTEECULTURA@FEA.PT](mailto:CENTRODEARTEECULTURA@FEA.PT)

[WWW.FEA.PT](http://WWW.FEA.PT)

[FACEBOOK.COM/CENTRODEARTEECULTURA](https://FACEBOOK.COM/CENTRODEARTEECULTURA)

#deremetallica

#gonçalojardim

HORÁRIO:

TERÇA-FEIRA A DOMINGO, DAS 10:00 ÀS 18:00

OPENING HOURS:

TUESDAY TO SUNDAY FROM 10:00 TO 18:00

COFINANCIADO POR:

